

ПРОТОКОЛ

от работата на комисията, назначена със Заповед № РД-ЗОП-24 от 10.03.2020 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите (МОСВ) в качеството ѝ на Възложител, съгласно Заповед № РД-152/14.02.2020 г. изм. със Заповед № РД-173/24.02.2020г. на Министъра на околната среда и водите, със задача електронно да разгледа, оцени и класира получените в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) оферти в отговор на изпратена писмена покана на основание чл. 82, ал. 4 от ЗОП, с изх. № 95-00-673/26.02.2020 г., за провеждане на процедура за Вътрешен конкурентен избор на изпълнител по възложена централизирана обществена поръчка с Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, Обособена позиция № 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”

I. На 10.03.2020 г. от 14:00 часа (системно време), в изпълнение на горепосочената Заповед на Възложителя, се събра комисия в състав:

Председател: Теменужка Гаджанова, главен експерт в дирекция „Обществени поръчки“ при МОСВ;

Членове:

1. Емилия Краева, началник на отдел „Международно сътрудничество”, дирекция „Координация по въпросите на Европейския съюз и международно сътрудничество” при МОСВ;

2. Васил Александров, старши експерт отдел „Координация, комуникация и техническа помощ”, Главна дирекция „Оперативна програма околна среда” при МОСВ.

Обществената поръчка с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите” се провежда електронно чрез уеб-базираната Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevor.minfin.bg>, секция „Дейности”, раздел „Мини-процедури“ под № 1914.

Преди да пристъпят към разглеждане на подадените оферти всички членове на комисията се запознаха с потенциалните изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г., и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г., и писмо с изх. № 91-00-345/08.11.2019 г. на Министерство на финансите.

Комисията констатира, че на 26.02.2020 г. чрез СЕВОП е изпратена покана с изх. № 95-00-673/26.02.2020 г. до петима потенциални изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г., и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и в съответствие с писмо с изх. № 91-00-345/08.11.2019 г. на Министерство на финансите, а именно: Интерланг ЕООД, Евро-Алианс ООД, Лозанова 48 ООД, Митра Транслейшънс ООД и Теза ООД. В същия ден поканата за участие в поръчката и приложенията към нея са публикувани на електронната страница на Министерство на околната среда и водите, в раздел „Профила на купувача“ на адрес: <https://www.moew.government.bg/bg/profil-na-kupuvacha/429/>

При откриване на заседанието на комисията за отваряне на получените оферти, както и до приключване на публичната му част, не бе заявено желание за присъствие на външни лица по чл. 54, ал. 1 от ППЗОП, включително и на представители на поканените потенциални изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г.

Датата и часът за отварянето на получените оферти се определени в раздел „График“ на поръчката и са видими за всички участници от датата на изпращане на поканата за участие с оглед на което участниците се считат за уведомени.

Комисията започна работа в обявения в поканата до потенциалните изпълнители час – 14:00 часа в СЕВОП.

Електронно подадените оферти са налични в менюто „Оферти“ на мини-процедурата под № 1914 и стават видими за комисията след изтичане на срока за получаване на оферти. Системата автоматично ги подрежда по дата и час на постъпване. В определения в поканата срок са постъпили 5 (пет) оферти по електронен път чрез СЕВОП. Генерирания в СЕВОП регистър на получените оферти е като следва:

Номер	Име на оферта	Име на участник	Дата и час на подаване (системно време) в СЕВОП
1	Митра Транслейшънс ООД оферта	Митра Транслейшънс ООД Лице за контакт: Диляна Илиева 0895 450 750 dki@mitra-bg.com	27 февруари 2020г. 11:21:54 ч.
2	Евро-Алианс ООД оферта	ЕВРО-АЛИАНС ООД Лице за контакт: Стела Коева 032 953 315 evroalians@abv.bg	27 февруари 2020г. 15:52:38 ч.
3	Теца ООД оферта	Теца ООД http://www.teza.bg Лице за контакт: Янко Илиев 02 969 15 98 yanko@teza.bg	6 март 2020г. 14:15:23 ч.
4	Лозанова 48 ООД оферта	Лозанова 48 ООД Лице за контакт: Юлия Лозанова 02 958 7615 bulgaria@lozanova48.com	9 март 2020г. 14:02:09 ч.
5	Интерланг ЕООД оферта	Интерланг ЕООД Лице за контакт: Ани Александрова 00359 2 808 171 interlang@interlang.net	9 март 2020г. 17:00:35 ч.

След запознаване със списъка на участниците, подали електронни оферти, в съответствие с изискването на чл. 103, ал. 2 от ЗОП, председателят и членове на комисията подписаха декларации за обстоятелствата по чл. 51, ал. 9 и ал. 13 от ППЗОП.

Информацията съдържаща се в офертите става видима за оценителната комисия в системата след настъпване на определения час за отваряне на офертите, като името на всяка оферта представлява линк, който води към пълната информация, съдържаща се в тях, всяка от които със статус 100% попълнена.

Комисията пристъпи към разглеждане и отваряне на електронно подадените оферти по реда на тяхното постъпване в СЕВОП и направи преглед на подадените електронно отговори във въпросника и извърши проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на възложителя, посочени в поканата за участие, като констатира следното:

Оферта № 1 е подадена от Митра Транслейшънс ООД с ЕИК 103913291.

Офертата на участника Митра Транслейшънс ООД е подписана електронно от Диляна Илиева, в качеството ѝ на управител на участника и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

1. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.1. потенциалният изпълнител удостоверява, че не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в еЕЕДОП при откритата централизирана процедура, като е отговорил с „Не“.

2. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.2. потенциалният изпълнител удостоверява липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „Да“ и е прикачил два броя декларации по образец (Приложение № 2).

Комисията извърши проверка в Търговския регистър към Агенция по вписванията и установи, че дружеството се представлява от Мина Илиева и Диляна Илиева в качеството им на управители със следния начин на упражняване на представителна власт – заедно и поотделно. При разглеждане на приложените декларации за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията, констатира, че същите са подадени от Мина Илиева и Диляна Илиева в качеството им на управители на дружеството и са подписани с личните електронни подписи на задължените лица.

Комисията констатира, че участникът Митра Транслейшънс ООД отговаря на изискванията за лично състояние, поради което го допуска до разглеждане на Техническото предложение.

Оферта № 2 е подадена от ЕВРО-АЛИАНС ООД с ЕИК 115302753.

Офертата на участника Евро-Алианс ООД е подписана електронно от Стела Коева, в качеството ѝ на управител на участника и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

1. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.1. потенциалният изпълнител удостоверява, че не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в еЕЕДОП при откритата централизирана процедура, като е отговорил с „Не“.

2. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.2. потенциалният изпълнител удостоверява липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „Да“ и е прикачил един брой декларация по образец (Приложение № 2).

Комисията извърши проверка в Търговския регистър към Агенция по вписванията и установи, че дружеството се представлява от Стела Коева в качеството ѝ на управител. При разглеждане на приложената декларация за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията, констатира, че същата не е подписана с личния електронен подпис на задълженото лице Стела Коева, а е представена като сканирано копие с подпис и печат.

Съгласно указанията дадени в т. 6.2. от поканата за участие потенциалният изпълнител представя декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образца на Приложение № 2, публикувана в раздел „Изисквания“, въпросник 1 „Предложение за изпълнение на

поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.2. на мини-процедурата в СЕВОП под № 1914. Декларацията се подписва с личния електронен подпис на задълженото лице, съгласно т.9 от Общите условия за работа със СЕВОП (утвърдени със Заповед ЗМФ – 1227/13.12.2016г. на министъра на финансите). В съответствие с т.9 от Общите условия за работа със СЕВОП декларацията „не се подписва отделно, когато лицето, което я подписва и лицето, което подписва/подава офертата съвпада“. Тъй като офертата подадена от участника е подписана с квалифициран електронен подпис от задълженото лице Стела Коева, Комисията приема, че представената декларация е коректно подадена.

Комисията констатира, че участникът ЕВРО-АЛИАНС ООД отговаря на изискванията за лично състояние, поради което го допуска до разглеждане на Техническото предложение.

Оферта № 3 е подадена от Теза ООД с ЕИК 030272497.

Офертата на участника Теза ООД е подписана електронно от Янко Илиев, в качеството му на управител на участника и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

1. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.1. потенциалният изпълнител удостоверява, че не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в еЕЕДОП при откритата централизирана процедура, като е отговорил с „Не“.

2. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.2. потенциалният изпълнител удостоверява липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „Да“ и е прикачил един брой декларация по образец (Приложение № 2).

Комисията извърши проверка в Търговския регистър към Агенция по вписванията и установи, че дружеството се представлява от Янко Илиев в качеството му на управител. При разглеждане на приложената декларация за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията, констатира, че същата е подадена от Янко Илиев в качеството му на управител на дружеството и е подписана с електронен подпис на задълженото лице.

Комисията констатира, че участникът Теза ООД отговаря на изискванията за лично състояние, поради което го допуска до разглеждане на Техническото предложение.

Оферта № 4 е подадена от Лозанова 48 ООД с ЕИК 121878917.

Офертата на участника Лозанова 48 ООД е подписана електронно от Юлия Лозанова, в качеството ѝ на управител на участника и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

1. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.1. потенциалният изпълнител удостоверява, че не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в еЕЕДОП при откритата централизирана процедура, като е отговорил с „Не“.

2. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.2. потенциалният изпълнител удостоверява липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „Да“ и е прикачил три броя декларации по образец (Приложение № 2).

При разглеждане на приложените декларации за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията, констатира, че същите са подадени от Елица Лозанова, Юлия Лозанова и Михаела Ценова-Бобойчева в качеството им на управители на дружеството и са подписани с личните електронни подписи на задължените лица.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър към Агенция по вписванията и установи, че дружеството се представлява от Елица Лозанова, Михаела Ценова-Лозанова и Юлия Лозанова в качеството им на управители със следния начин на упражняване на представителна власт – заедно и поотделно.

Видно от описаното има разминаване във фамилията на едно от лицата, подписали декларация за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и лицата, вписани в Търговския регистър по партидата на търговско дружество Лозанова 48 ООД. Декларацията за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП е подписана електронно от Михаела Ценова-Бобойчева, а видно от информацията в търговския регистър по партидата на дружество за управител е вписана Михаела Ценова-Лозанова.

В тази връзка участникът Лозанова 48 ООД е представил допълнителен документ, а именно един брой Удостоверение за идентичност на лице с различни имена, подписано с личния електронен подпис от задълженото лице Михаела Ценова-Бобойчева. От същото е видно, че Михаела Ценова-Бобойчева и Михаела Ценова-Лозанова са имена на едно и също лице.

Комисията констатира, че участникът Лозанова 48 ООД отговаря на изискванията за лично състояние, поради което го допуска до разглеждане на Техническото предложение.

Оферта № 5 е подадена от Интерланг ЕООД с ЕИК 121162565.

Офертата на участника Интерланг ЕООД е подписана електронно от Ани Александрова, в качеството ѝ на управител на участника и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

1. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.1. потенциалният изпълнител удостоверява, че не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в еЕЕДОП при откритата централизирана процедура, като е отговорил с „Не“.

2. Във въпросник 1 „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1. „Документи“, в част 1.1.2. потенциалният изпълнител удостоверява липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „Да“ и е прикачил два броя декларации по образец (Приложение № 2).

Комисията извърши проверка в Търговския регистър към Агенция по вписванията и установи, че дружеството се представлява от Ани Александрова в качеството ѝ на управител, като едноличният собственик на капитала на дружеството Интерланг ЕООД е посочено Синхро АД.

При разглеждане на приложените декларации за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията, констатира, че същите са подадени от Ани Александрова в качеството ѝ на управител на дружеството и от Дария Хаджидимитрова, като представляващ/изпълнителен директор на Синхро АД и едноличен собственик на капитала на Интерланг ЕООД подписани с лични електронни подписи на задължените лица.

Комисията констатира, че участникът Интерланг ЕООД отговаря на изискванията за лично състояние, поради което го допуска до разглеждане на Техническото предложение.

Във връзка с гореизложеното комисията реши да допусне до разглеждане на техническите предложения, следните участници: Митра Транслейшънс ООД, Евро-Алианс ООД, Теза ООД, Лозанова 48 ООД и Интерланг ЕООД.

След извършване на описаните действия приключи откритото заседание на комисията.

II. През периода 10.03.2020 г. – 11.03.2020 г. в сградата на Министерство на околната среда и водите, комисията в горепосочения състав продължи своята работа в закрити заседания, като пристъпи към разглеждане на раздел „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“ в СЕВОП на допуснатите петима участници в мини-процедурата.

За да стане възможна оценка на получените в системата документи от членовете на комисията, председателят на комисията чрез системния бутон „Покани за разглеждане на офертите“ премина към следващата фаза в СЕВОП „Оценка на офертите“.

Членовете на комисията провериха съдържанието на представената информация от потенциалните изпълнители и констатира, следното:

1. Оферта на участник Митра Транслейшънс ООД.

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Митра Транслейшънс ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пуцу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедийен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Участникът декларира, че: при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, също така декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата на получаване на офертата и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

2. Оферта на участник ЕВРО-АЛИАНС ООД.

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Евро-Алианс ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пушу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Участникът декларира, че: при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, също така декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата на получаване на офертата и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

3. Оферта на участник Теза ООД.

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Теза ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пуцу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Участникът декларира, че: при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, също така декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложи в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата на получаване на офертата и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

4. Оферта на участник Лозанова 48 ООД.

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Лозанова 48 ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пушу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Участникът декларира, че: при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, също така декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложи в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата на получаване на офертата и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1 от ПЗЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

5. Оферта на участник Интерланг ЕООД.

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е

съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Интерланг ЕООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите” и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пуцу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Участникът декларира, че: при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, също така декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата на получаване на офертата и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

Във връзка с гореизложеното комисията реши да допусне до разглеждане на ценовите предложения, следните участници: Митра Транслейшънс ООД, Евро-Алианс ООД, Теза ООД, Лозанова 48 ООД и Интерланг ЕООД.

В съответствие с чл. 57, ал.3 от ППЗОП, Комисията взе решение ценовите оферти на допуснатите участници да бъдат отворени на 16.03.2020 г. от 13:00 часа (системно време) в СЕВОП. За датата, мястото и часа на събитието участниците бяха уведомени чрез съобщение на профила на купувача и в раздел „График“ на мини-процедурата под № 1914 в СЕВОП.

Чрез системния бутон „Покани за отваряне на ценови оферти“ в СЕВОП, председателят на комисията избра офертите, които продължават към етап – отваряне на ценовите предложения.

Във връзка с въведеното извънредно положение на територията на цялата страна, заради разпространението на коронавируса (COVID-19) у нас и в съответствие с препоръките за ограничаване на провеждането на заседания с участието на външни лица в административните сгради, насроченото на 16.03.2020 г. (понеделник) от 13:00 ч. в СЕВОП, на електронен адрес <https://sevor.minfin.bg> публично заседание за отваряне и оповестяване на ценовите предложения на допуснатите до този етап от горесцитираната обществена поръчка участници беше отменено чрез публикуване на съобщение в профила на купувача на Възложителя. Участниците бяха уведомени за съобщението чрез секция „Съобщения“ на СЕВОП.

На основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП на 03.04.2020 г. Комисията публикува на профила на купувача на интернет страницата на МОСВ второ съобщение, с което уведоми участниците за провеждане на заседание за отваряне и оповестяване на ценовите предложения на допуснатите до този етап от вътрешен конкурентен избор с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ на 08.04.2020 г. (сряда) от 13:00 ч. (системно време) в СЕВОП, на електронен адрес <https://sevor.minfin.bg>, съгласно графика на поръчката, в сградата на Министерство на околната среда и водите в гр. София, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22.

С така извършените действия комисията приключи своята работа на този етап от процедурата.

III. На 08.04.2020 г., (сряда) в 13:00 часа (системно време) в СЕВОП, в сградата на Министерство на околната среда и водите в гр. София, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22, Комисията назначена със Заповед № РД-ЗОП-24 от 10.03.2020 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите в непроменен състав продължи своята работа, на публично заседание, като пристъпи към отваряне и разглеждане на допуснатите до този етап електронно подадени ценови предложения на потенциалните изпълнители в СЕВОП по реда на постъпването им.

На откритото заседание на комисията не присъстваха представители на поканените потенциални изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г.

Съгласно графика на поръчката в СЕВОП електронно подадените ценови предложения на допуснатите участници станаха видими в 13:00 часа (системно време), като същите са налични в меню „Сравнение и избор“ в подменю „Отваряне на ценови оферти“ на процедурата под № 1914. Системата автоматично позиционира участниците с предложените от тях крайни цени и извърши класирането във възходящ ред, като на първо място се класира участника предложил най-ниската крайна цена, а на последно участника с най-висока крайна цена.

Предложените цени от участниците за изпълнение на поръчката са, както следва:

Номер	Участник	Обща цена за симултанен превод	Обща цена за консекутивен превод	Крайна цена без включен ДДС
1	Теза ООД	63.20 лв.	39.63 лв.	46.70 лв.
2	Интерланг ЕООД	72.12 лв.	36.39 лв.	47.11 лв.
3	Лозанова 48 ООД	89.60 лв.	37.32 лв.	53 лв.
4	Евро-Алианс ООД	100 лв.	50.05 лв.	65.04 лв.
5	Митра Транслейшънс ООД	111 лв.	60.42 лв.	75.59 лв.

Комисията разгледа детайлно представените ценови предложения от участниците, като в СЕВОП се визуализира следната информация:

1. Ценова оферта на участник Теза ООД:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти 13 март 2020 13:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор

Всички оферти Теза ООД оферта



Теза ООД
<https://tesa.bg>

Лице за контакт:
Яна Йонев
024941950
jana@tesa.bg

Офертата е подадена успешно!
Дата на подаване: 6 март 2020 14:15:23
В случай, че участникът не подаде своята оферта в предвидения срок, възможният намек да може да види, като ценовата оферта, или отговорите на въпросниците, като участник в попълнил. Участници които не са подали оферти, няма да бъдат достъпни до следващата фаза на процедурата!

Списък на заявки
Категория: А.С.С.

Дата и час на подаване: 6 март 2020 14:15:23 (приключил)

Образец на ценова оферта

Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнено	5 артикула
Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнено	42 артикула
Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнено	1 артикула
Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнено	3 въпроси

1.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти 13 март 2020 13:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор

Всички оферти Теза ООД оферта Ценова оферта Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод
5 артикула

Теза ООД
<https://tesa.bg>
Яна Йонев
024941950
jana@tesa.bg

№	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 превода в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	28%	200 лв.	56 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	10 лв.	2,4 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	10 лв.	2,4 лв.
4	[ЧЕ04] руски	24%	10 лв.	1,4 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	10 лв.	1 лв.
Общо		100%	230	62,2

1.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1914 Осигуряване на усни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите Оферта на цена за услуги за изпълнение на 13 юни 2020 г. 15:01

Параметри: График: Консигнация: Обхват на ценова оферта: Участници: Върхос и отвори: **Оферта** Оценка: Сравнение и избор
 Включва оферта: Тази ООД оферта: Ценова оферта: Ценова предложение за консекутивен превод

Ценово предложение за консекутивен превод
 42 артикула

Това ООД
 (13/06/2020)
 Валутен код: BGN
 Валутен курс: 1.00000000
 Валутен код: BGN

Единица

№	Единица	Количество	Предметна цена на 1 м.к.с. в левове в м.к.с.	Обща цена в л. в м.к.с. (с ДДС 20%)
1	[ЧЕ01] английски	15%		
2	[ЧЕ02] български	15%	90 лв.	13,5 лв.
3	[ЧЕ03] немски	15%	3 лв.	0,75 лв.
4	[ЧЕ04] руски	7%	60 лв.	9 лв.
5	[ЧЕ05] италиански	4%	5 лв.	0,35 лв.
6	[ЧЕ06] испански	4%	3 лв.	0,2 лв.
7	[ЧЕ07] гръцки	3%	5 лв.	0,2 лв.
8	[ЧЕ08] турски	3%	50 лв.	2,5 лв.
9	[ЧЕ09] румънски	3%	50 лв.	2,5 лв.
10	[ЧЕ10] сръбски	3%	100 лв.	5 лв.
11	[ЧЕ11] словенски	1%	100 лв.	3 лв.
12	[ЧЕ12] австрийски	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
13	[ЧЕ13] чешки	1%	5 лв.	0,03 лв.
14	[ЧЕ14] словашки	1%	3 лв.	0,05 лв.
15	[ЧЕ15] полски	1%	3 лв.	0,05 лв.
16	[ЧЕ16] португалски	1%	5 лв.	0,05 лв.
17	[ЧЕ17] унгарски	1%	5 лв.	0,1 лв.
18	[ЧЕ18] датски	0,3%	5 лв.	0,08 лв.
19	[ЧЕ19] естонски	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
20	[ЧЕ20] литовски	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
21	[ЧЕ21] латвийски	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
22	[ЧЕ22] беларуски	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
23	[ЧЕ23] арменски	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
24	[ЧЕ24]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
25	[ЧЕ25]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
26	[ЧЕ26]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
27	[ЧЕ27]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
28	[ЧЕ28]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
29	[ЧЕ29]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
30	[ЧЕ30]azerbaijanski	1%	100 лв.	1 лв.
31	[ЧЕ31]azerbaijanski	0,3%	100 лв.	0,3 лв.
32	[ЧЕ32]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
33	[ЧЕ33]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
34	[ЧЕ34]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
35	[ЧЕ35]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
36	[ЧЕ36]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
37	[ЧЕ37]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
38	[ЧЕ38]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
39	[ЧЕ39]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
40	[ЧЕ40]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
41	[ЧЕ41]azerbaijanski	0,3%	5 лв.	0,03 лв.
42	[ЧЕ42]azerbaijanski	0,1%	100 лв.	0,1 лв.

1.3. Крайна цена:

1914 Осигуряване на устни преводи, за нуждите на Министерство на околната среда и водите
 Отваряне на ценовите оферти приключило на 13 март 2020 13:03

Параметри График Изисквания **Образец на ценова оферта** Участници Въпроси и отговори Оферти Оценка Сравнение и избор

Всички оферти Тази ООД оферта Ценова оферта Крайна цена

Крайна цена
1 артикула

Тази ООД
https://osce.bg

Име: Ивана
023991578
ivan@osce.bg

Полетени

№	Симултанен превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	Обща цена в лв. без ДДС - СП+КП*0.7
1	63,2 лв.	39,60 лв.	45,7 лв.

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв. без ДДС“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

2. Ценова оферта на участник Интерланг ЕООД:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите
 Отваряне на ценовите оферти приключило на 13 март 2020 13:03

Параметри График Изисквания **Образец на ценова оферта** Участници Въпроси и отговори Оферти Оценка Сравнение и избор

Всички оферти **Интерланг ЕООД оферта**

Интерланг ЕООД

Лице за контакт:
Али Арменскарева
0833929087
alim@interlang.com

Офертата е подадена успешно!
Дата на подаване: 9 март 2020 17:00:33
В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възможността няма да бъде да видя нито цената на оферта, нито отговорите на въпросите, които участник е попълнил. Участник който не са подали оферта, няма да бъдат допуснати до следващата фаза на процедурата!

Дата и час на подаване: 9 март 2020 17:00:33 (приключило)

Образец на ценова оферта

№	Полетени	Артикула
1	5	артикула
2	42	артикула
3	1	артикула
4	3	въпроси
5	Платено	Платено

2.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите
 Отваряне на ценовите оферти приключило на 13 март 2020 13:03

Параметри График Изисквания **Образец на ценова оферта** Участници Въпроси и отговори Оферти Оценка Сравнение и избор

Всички оферти **Интерланг ЕООД оферта** Ценова оферта Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод
5 артикула

Интерланг ЕООД
Али Арменскарева
0833929087
alim@interlang.com

Полетени

№	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	28%	74 лв.	20,72 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	70 лв.	16,8 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	70 лв.	16,8 лв.
4	[ЧЕ04] руски	14%	70 лв.	9,8 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	80 лв.	8 лв.

2.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти: 23 ноември 2020 15:01

Параметри: Градски Консезиони Образец на списък оферти Участници Валутски и отпадане **Содина** Висота Създаване и избор
 Бонус оферти Потвърдени ВОО оферти Ценова оферта Ценова предложение за консекутивен превод

Ценово предложение за консекутивен превод
 42 артикула

История на офертите
 История ВОО
 Факт архивизирана
 06/11/2020 15:01
 2020/11/23/15:01

0

Единица

№	Вид	Категория	Разрешаване цена за 1 час на 7 работни дни, без ДДС	Общ брой в от. без ДДС (ЕД)
1	[ME1] английски	15%	37 лв.	5,55 лв.
2	[ME2] арабски	15%	33 лв.	5,25 лв.
3	[ME3] италиански	15%	35 лв.	5,25 лв.
4	[ME4] руски	7%	35 лв.	2,45 лв.
5	[ME5] английски	4%	33 лв.	1,32 лв.
6	[ME6] испански	4%	35 лв.	1,4 лв.
7	[ME7] гръцки	5%	35 лв.	1,75 лв.
8	[ME8] турски	5%	35 лв.	1,75 лв.
9	[ME9] румънски	5%	35 лв.	1,75 лв.
10	[ME10] сръбски	3%	35 лв.	1,05 лв.
11	[ME11] словенски	1%	35 лв.	0,35 лв.
12	[ME12] датски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
13	[ME13] немски	1%	40 лв.	0,4 лв.
14	[ME14] шведски	1%	40 лв.	0,4 лв.
15	[ME15] японски	1%	40 лв.	0,4 лв.
16	[ME16] корейски	4%	40 лв.	1,6 лв.
17	[ME17] ивритски	1%	40 лв.	0,4 лв.
18	[ME18] каталонски	0,5%	48 лв.	0,24 лв.
19	[ME19] испански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
20	[ME20] италиански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
21	[ME21] немски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
22	[ME22] английски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
23	[ME23] арабски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
24	[ME24] руски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
25	[ME25] италиански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
26	[ME26] немски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
27	[ME27] арабски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
28	[ME28] датски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
29	[ME29] български	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
30	[ME30] арабски	1%	40 лв.	0,4 лв.
31	[ME31] италиански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
32	[ME32] испански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
33	[ME33] гръцки	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
34	[ME34] турски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
35	[ME35] италиански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
36	[ME36] испански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
37	[ME37] арабски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
38	[ME38] немски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
39	[ME39] английски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
40	[ME40] италиански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
41	[ME41] руски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
42	[ME42] Други езици	0,1%	40 лв.	0,04 лв.
	Общо	1,0%		35,31 лв.

2.3. Крайна цена:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 13 юни 2020 13:02

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор
 Всички оферти Интерланг ЕООД оферта Ценова оферта Крайна цена

Крайна цена
3 артикула

Интерланг ЕООД
 Анг. Александрова
 003592806171
 info@interlang.bg

Печен

Общ резултат: 100% изпълнени		Общ цена в лв. без ДДС = СПОС+МТРС
Симултани превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	47.11 лв.
1	72,12 лв.	36,59 лв.
Общо		1,00

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв. без ДДС“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

3. Ценова оферта на участник Лозанова 48 ООД:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 13 юни 2020 13:02

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор
 Всички оферти Лозанова 48 ООД оферта

Лозанова 48 ООД оферта



Лозанова 48 ООД

Лица за контакт:
 Юлия Лозанова
 02 9267413
 info@lozanova48.com

Офертите в подаден успешни!
 Дата на подаване: 9 март 2020 14:02:09
 В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възможният шанс да бъде дадена нито ценова оферта, нито отговорите на въпросите, нито участие в попълнен. Участничият едновременно оферта, няма да бъдат допускани да следващите фази на процедиурата!

Безценна офертата

Възможна е оферта

Дата и час на подаване: 9 март 2020 14:02:09 (приключил)

Образец на ценова оферта

Общ резултат: 100% изпълнени	Общ цена в лв. без ДДС = СПОС+МТРС
Симултани превод (СП)	Консекутивен превод (КП)
42	1
3	3
Общо	1,00

3.1. Ценова оферта: Симултани превод (Показател СП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 13 юни 2020 13:02

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор
 Всички оферти Лозанова 48 ООД оферта Ценова оферта Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод
5 артикула

Лозанова 48 ООД
 Юлия Лозанова
 02 9267413
 info@lozanova48.com

Печен

Общ резултат: 100% изпълнени		Общ цена в лв. без ДДС (СП)
Евкс	Коэффициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС
1	[ЧЕ01] английски	28%
2	[ЧЕ02] френски	24%
3	[ЧЕ03] немски	24%
4	[ЧЕ04] руски	14%
5	[ЧЕ05] Други езичи	10%
Общо		1,00

3.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите Отваряне на ценовите оферти Сключване на 13 март 2019 15:01

Параметри: График: Ятносноване: Образу на описал оферта: Участници: Български я отговор:  Оценка: Сформироване и избор:
 Бонуси оферти: Личнава на ООБ оферти: Ценова оферта: Ценово предложение за консекутивен превод

Ценово предложение за консекутивен превод
 42 артикула

Личнава на ООБ
 Оферта
 Оферта
 Оферта

№	Код	Категория	Различителен код на артикула	Цена за единица	Обем	Обща цена
1	[ME01]	английски		15%	30 мн.	7.5 мн.
2	[ME02]	френски		15%	30 мн.	7.5 мн.
3	[ME03]	немски		15%	30 мн.	7.5 мн.
4	[ME04]	руски		7%	30 мн.	2.1 мн.
5	[ME05]	италиански		6%	30 мн.	1.8 мн.
6	[ME06]	испански		4%	30 мн.	1.2 мн.
7	[ME07]	гръцки		5%	30 мн.	1.5 мн.
8	[ME08]	турски		5%	30 мн.	1.5 мн.
9	[ME09]	рутински		5%	30 мн.	1.5 мн.
10	[ME10]	сръбски		3%	40 мн.	1.2 мн.
11	[ME11]	словашки		1%	3.1 мн.	0.03 мн.
12	[ME12]	словашки		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
13	[ME13]	чешки		1%	0.1 мн.	0.01 мн.
14	[ME14]	словашки		1%	0.1 мн.	0.01 мн.
15	[ME15]	полски		1%	5.1 мн.	0.051 мн.
16	[ME16]	португалски		4%	40 мн.	1.6 мн.
17	[ME17]	унгарски		1%	0.1 мн.	0.01 мн.
18	[ME18]	японски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
19	[ME19]	китайски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
20	[ME20]	индонезийски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
21	[ME21]	вьетнамски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
22	[ME22]	американски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
23	[ME23]	арменски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
24	[ME24]	казахски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
25	[ME25]	индонезийски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
26	[ME26]	китайски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
27	[ME27]	корейски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
28	[ME28]	американски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
29	[ME29]	френски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
30	[ME30]	арабски		1%	0.1 мн.	0.01 мн.
31	[ME31]	японски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
32	[ME32]	корейски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
33	[ME33]	испански		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
34	[ME34]	руски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
35	[ME35]	италиански		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
36	[ME36]	американски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
37	[ME37]	корейски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
38	[ME38]	китайски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
39	[ME39]	индонезийски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
40	[ME40]	японски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
41	[ME41]	руски		0.5%	0.1 мн.	0.005 мн.
42	[ME42]	Други езици		0.1%	0.1 мн.	0.01 мн.

3.3. Крайна цена:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти: 13 фев 2020 13:01


Параметри	График	Изисквания	Образец на ценова оферта	Участници	Въпроси и отговори	Оферти	Оценка	Сравнение и избор	
Всички оферти	Показва 48 ООД оферти	Ценова оферта	Крайна цена						
Крайна цена 1 артикул							Лизанча 48 ООД		
							Крис Лизанча 07 9887415		
							Иванчо Димитров 07 9887415		
							Понед		
							Обща цена в лв. без ДДС: 100.00		
							33 лв.		

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв. без ДДС“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

4. Ценова оферта на участник Евро-Алианс ООД:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти: 13 фев 2020 13:01

Параметри	График	Изисквания	Образец на ценова оферта	Участници	Въпроси и отговори	Оферти	Оценка	Сравнение и избор
Всички оферти	ЕВРО-АЛИАНС ООД оферти	Ценова оферта	Ценова оферта					
ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта								
 ЕВРО-АЛИАНС ООД							Лице за контакт: СТЕЛА КОСЕВА 07 9887415 stela.koseva@evro-alliance.com	Офертата е поддана успешно! Дата на подаване: 13 фев 2020 13:01:33 В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възможност няма да може да види нито ценовата оферта, нито отговорите на въпросите, които участник е подал. Участничият може да се поддали оферти, нито да бъдат доставяни до следващата фаза на процедура!
Българска агенция за екологична изследвания Дата и час на подаване: 27 фев 2020 15:52:38 (приключил)								
Образец на ценова оферта								
1. Изпълнение на симултанен превод 2. Изпълнение на консекутивен превод 3. Крайна цена Изисквания 4. Изпълнение на консекутивен превод							5. Изпълнение 42 артикула 1 артикул 2 въпроса Понед	

4.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти: 13 фев 2020 13:01

Параметри	График	Изисквания	Образец на ценова оферта	Участници	Въпроси и отговори	Оферти	Оценка	Сравнение и избор	
Всички оферти	ЕВРО-АЛИАНС ООД оферти	Ценова оферта	Ценова оферта						
ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта									
Ценово предложение за симултанен превод 5 артикула							ЕВРО-АЛИАНС ООД		
							СТЕЛА КОСЕВА 07 9887415 stela.koseva@evro-alliance.com		
							Понед		
							Обща цена в лв. без ДДС (СП)		
#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводача в лв. без ДДС						
1	[ЧЕ01] английски	28%	100 лв.			28 лв.			
2	[ЧЕ02] френски	24%	100 лв.			24 лв.			
3	[ЧЕ03] немски	24%	100 лв.			24 лв.			
4	[ЧЕ04] руски	14%	100 лв.			14 лв.			
5	[ЧЕ05] Други езици	10%	100 лв.			10 лв.			
Обща цена							100.00		

4.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите Отваряне на ценовите оферти Архивира на 13 яну 2010 15:01

Параметри График Високата Образу на ценова оферта Участици Въпроси и отговори **Оферти** Опитна Сравнение и избор

Всички оферти ЕРО-АЛМАНС ООД Ценова оферта Ценова предложение за консекутивен превод

Ценово предложение за консекутивен превод
42 артикула

ЕРО-АЛМАНС ООД

СТАН КОЕН
032952119
070904620130

ЕРО-АЛМАНС ООД

ЕРО-АЛМАНС ООД

№	Вид	Колонити*	Колонити (кг)	Цена за единица (евро)	Обща цена в евро (евро)
1	[NE1] английски	15%	50 кг		7,5 евро
2	[NE2] френски	15%	50 кг		7,5 евро
3	[NE3] немски	15%	50 кг		7,5 евро
4	[NE4] руски	7%	50 кг		3,5 евро
5	[NE5] италиански	6%	50 кг		3 евро
6	[NE6] испански	6%	50 кг		3 евро
7	[NE7] гръцки	5%	50 кг		2,5 евро
8	[NE8] турски	5%	50 кг		2,5 евро
9	[NE9] румънски	5%	50 кг		2,5 евро
10	[NE10] арабски	3%	50 кг		1,5 евро
11	[NE11] японски	1%	50 кг		0,5 евро
12	[NE12] китайски	0,5%	50 кг		0,25 евро
13	[NE13] чешки	1%	50 кг		0,5 евро
14	[NE14] словашки	1%	50 кг		0,5 евро
15	[NE15] полски	1%	50 кг		0,5 евро
16	[NE16] португалски	4%	50 кг		2 евро
17	[NE17] ивритски	1%	50 кг		0,5 евро
18	[NE18] хаярайски	0,5%	50 кг		0,25 евро
19	[NE19] вестски	0,5%	50 кг		0,25 евро
20	[NE20] нидерландски	0,5%	50 кг		0,25 евро
21	[NE21] норвежки	0,5%	50 кг		0,25 евро
22	[NE22] шведски	0,5%	50 кг		0,25 евро
23	[NE23] датски	0,5%	50 кг		0,25 евро
24	[NE24] фински	0,5%	50 кг		0,25 евро
25	[NE25] исландски	0,5%	50 кг		0,25 евро
26	[NE26] ивонски	0,5%	50 кг		0,25 евро
27	[NE27] корейски	0,5%	50 кг		0,25 евро
28	[NE28] японски	0,5%	50 кг		0,25 евро
29	[NE29] български	0,5%	50 кг		0,25 евро
30	[NE30] арабски	1%	50 кг		0,5 евро
31	[NE31] ивонски	0,5%	50 кг		0,25 евро
32	[NE32] хаярайски	0,5%	50 кг		0,25 евро
33	[NE33] вестски	0,5%	50 кг		0,25 евро
34	[NE34] нидерландски	0,5%	50 кг		0,25 евро
35	[NE35] норвежки	0,5%	50 кг		0,25 евро
36	[NE36] шведски	0,5%	50 кг		0,25 евро
37	[NE37] датски	0,5%	50 кг		0,25 евро
38	[NE38] фински	0,5%	50 кг		0,25 евро
39	[NE39] исландски	0,5%	50 кг		0,25 евро
40	[NE40] ивонски	0,5%	50 кг		0,25 евро
41	[NE41] корейски	0,5%	50 кг		0,25 евро
42	[NE42] арабски	0,5%	50 кг		0,25 евро

4.3. Крайна цена:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 13 март 2020 13:01

Параметри **График** Изчисления Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор

Крайна цена
1 артикула

Евро-Алианс ООД
СТЕЛА КОВА
032953315
stela.kova@eal.bg

Симултани преводи (СП) 100% Консекутивни преводи (КП) Потълкени

Према

#	Симултани превод (СП)	Консекутивни превод (КП)	Обща цена в лв. без ДДС = СП*(1+КП)*0.7
1	100 лв.	50,05 лв.	65,04 лв.

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв. без ДДС“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

5. Ценова оферта на участник Митра Транслейшънс ООД:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 27 фев 2020 13:02

Према

Параметри **График** Изчисления **Образец на ценова оферта** Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор

Всички оферти Митра Транслейшънс... оферта



Митра Транслейшънс ООД

Лице за контакт:
Димитър Митков
0882397530
dim@mitra.bg

Офертата е поддана успешно!
Дата на подаване: 27 фев 2020 13:02:54
В случай, че участник не подаде своя оферта в предвидения срок, възможният начин да може да види, нито цената на оферта, нито отговорите на въпросниците, които участник е подал. Участник нито не са подали оферти, нито да бъдат достъпни до следващата фаза на процедурата.

Бюджет на заявяване
 Симултани в ДДС

Дата и час на подаване: 27 фев 2020 13:02:54 (приключил)

Образец на ценова оферта

<input checked="" type="checkbox"/> Ценово предложение за симултанен превод	<input type="checkbox"/>	потълкени	1 артикула
<input checked="" type="checkbox"/> Ценова декларация за консекутивни преводи	<input type="checkbox"/>	потълкени	12 артикула
<input checked="" type="checkbox"/> Указване на ДДС	<input type="checkbox"/>	потълкени	1 артикула
Изчисления			
<input checked="" type="checkbox"/> Препоръчителна за избор цена за симултанен превод	<input type="checkbox"/>	потълкени	3 Въпроси Платима

5.1. Ценова оферта: Симултани превод (Показател СП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 27 фев 2020 13:02

Параметри **График** Изчисления **Образец на ценова оферта** Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор

Всички оферти Митра Транслейшънс... оферта Ценова оферта Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод
3 артикула

Митра Транслейшънс ООД
Димитър Митков
0882397530
dim@mitra.bg

Симултани преводи (СП) 100% Консекутивни преводи (КП) Потълкени

Према

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	20%	110 лв.	36,0 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	119 лв.	36,4 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	119 лв.	36,4 лв.
4	[ЧЕ04] руски	24%	119 лв.	36,4 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	120 лв.	32 лв.

5.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите Опшествен на ценните оферти 31 април 2023 15:01

Саденитри Грѐнис Никѐвски ОБРЕМЪН НА ЦЕНОВА ОФЕРТА Участници ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ **Оферти** Оценка Създаване и избор
 Бонус оферти Мигра Трансфер... оферти Ценова оферта Ценова предложение за консекутивен превод

Ценово предложение за консекутивен превод
 42 артикула

Мигра Трансфер... ООД

Димитър Митов
 0884422772
 0884422772

9 **Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите** консекутивен

Оферта

№	Вид	Процент	Максимална цена за час за 1 артикул в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (CP)
1	[ЧЕ01] английски	15%	55 лв.	0,75 лв.
2	[ЧЕ02] арабски	15%	55 лв.	0,75 лв.
3	[ЧЕ03] немски	15%	55 лв.	0,75 лв.
4	[ЧЕ04] руски	1%	15 лв.	1,25 лв.
5	[ЧЕ05] италиански	1%	65 лв.	2,6 лв.
6	[ЧЕ06] испански	4%	65 лв.	2,6 лв.
7	[ЧЕ07] гръцки	5%	65 лв.	3,25 лв.
8	[ЧЕ08] турски	5%	65 лв.	3,25 лв.
9	[ЧЕ09] румънски	5%	65 лв.	3,25 лв.
10	[ЧЕ10] сръбски	3%	65 лв.	1,95 лв.
11	[ЧЕ11] словенски	1%	65 лв.	0,65 лв.
12	[ЧЕ12] холандски	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
13	[ЧЕ13] чешки	1%	65 лв.	0,65 лв.
14	[ЧЕ14] сръбски	1%	90 лв.	0,9 лв.
15	[ЧЕ15] японски	1%	65 лв.	0,65 лв.
16	[ЧЕ16] португалски	1%	75 лв.	2,6 лв.
17	[ЧЕ17] унгарски	1%	85 лв.	0,8 лв.
18	[ЧЕ18] венгерски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
19	[ЧЕ19] японски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
20	[ЧЕ20] японски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
21	[ЧЕ21] японски	0,5%	65 лв.	0,33 лв.
22	[ЧЕ22] корейски	0,5%	65 лв.	0,33 лв.
23	[ЧЕ23] японски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
24	[ЧЕ24] китайски	0,5%	60 лв.	0,3 лв.
25	[ЧЕ25] нидерландски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
26	[ЧЕ26] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
27	[ЧЕ27] корейски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.

28	[ЧЕ28] датски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
29	[ЧЕ29] френски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
30	[ЧЕ30] арабски	1%	80 лв.	0,8 лв.
31	[ЧЕ31] корейски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
32	[ЧЕ32] корейски	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
33	[ЧЕ33] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
34	[ЧЕ34] японски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
35	[ЧЕ35] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
36	[ЧЕ36] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
37	[ЧЕ37] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
38	[ЧЕ38] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
39	[ЧЕ39] японски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
40	[ЧЕ40] японски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
41	[ЧЕ41] японски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
42	[ЧЕ42] други език	0,1%	70 лв.	0,07 лв.

Обща цена: 14,12 лв.

5.3. Крайна цена:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 13 юни 2020 15:01

Параметри	График	Изисквания	Образец на ценова оферта	Участници	Въпроси и отговори	Оферти	Оценка	Сравнение и избор
Всички оферти	Интра Транслайдинг... оферта	Ценова оферта	Крайна цена					

Крайна цена
1 артикула

Митра Транслайдинг ООД
Дилена Илиева
0895450750
d.ileva@mitra-bg.com

Помощ

Симултанен превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	Обща цена в лв. без ДДС = СП*0,3+КП*0,7
1 111 лв.	60,42 лв.	75,59 лв.

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв. без ДДС“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

IV. Във връзка с чл. 72, ал. 1 от ЗОП Системата за електронно възлагане на обществени поръчки индикира в червен цвят дали някое от ценовите предложения е с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на съответните предложения в останалите оферти.

С оглед функционалните възможности на СЕВОП и след преглед на ценовите предложения комисията констатира, че двама от участниците са предложили ценово предложение по-благоприятно с повече от 20% от средната стойност на предложенията на останалите участници.

➤ Предложеното ценово предложение на Теза ООД „Крайна цена“ е с 22,41% по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници, като това важи само за единия елемент от цената: предложението на Теза ООД за симултанен превод (СП) е с 32,17% по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници за същия елемент на цената.

➤ Предложеното ценово предложение на Интерланг ЕООД „Крайна цена“ е с 21,59% по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници, като това важи и за двата елемента на цената: предложението на Интерланг ЕООД за симултанен превод (СП) е с 20,70% по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници, а за консекутивен превод (КП) предложението на участника е с 22,33% по-благоприятно от средната стойност на останалите участници.

Поради това в изпълнение на разпоредбата на чл. 72, ал. 1 от Закона за обществените поръчки комисията реши председателят ѝ да изиска от участниците Теза ООД и Интерланг ЕООД с писма с изх. № 95-00-673/08.04.2020 г., чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки, представяне на подробни писмени обосновки за предложените от тях цени, в срок 5 (пет) дни, считано от датата на получаване на писмата.

V. След изтичане на законоустановения 5-дневен срок на 14.04.2020 г. в 11:30 часа, се проведе закрито заседание на комисията, назначена със Заповед № РД-ЗОП-24 от 10.03.2020 г. изм. със Заповед № РД-ЗОП-24 от 13.04.2020 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите в сградата на Министерство на околната среда и водите в гр. София, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22, като председателят ѝ съобщи, че в отговор на изпратените писма, участниците Теза ООД и Интерланг ЕООД са представили изискваните писмени

обосновки в СЕВОП, както следва:

⚡ Постъпила писмена обосновка от Теза ООД на 9 април 2020 г. в 16:13 часа, същата е представена в docx формат и е подписана от Янко Илиев в качеството му на управител на дружеството. Към представената писмена обосновка е приложен документ декларация по чл. 102, ал. 1 от ЗОП.

⚡ Постъпила писмена обосновка от Интерланг ЕООД на 13 април 2020 г. в 16:34 часа, същата е представена в pdf формат и е подписана от Ани Александрова в качеството ѝ на управител на дружеството.

Комисията пристъпи към тяхното разглеждане и обсъждане.

1. Участникът Теза ООД е представил подрбна писмена обосновка за начина на образуване на неговото ценово предложение за симултанен превод (СП), изпратена на 9 април 2020 г. в 16:13 часа чрез СЕВОП. От изложеното в писмената обосновка е видно, че участникът се позовава, на чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП - наличието на икономически особености на предоставяните услуги, като е изложил определени факти, както следва:

(чл. 102, ал. 1 от ЗОП)*

(чл. 102, ал. 1 от ЗОП)*

Мотиви на комисията: Писмената обосновка на Теза ООД беше приета от комисията, поради предоставяне и деклариране на конкретни данни от участника благоприятни условия, свързани с „икономически особености на предоставяните услуги“, с което се изпълнява хипотезата на чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП.

Поради представена декларация по чл. 102, ал. 1 от ЗОП от участника Теза ООД, че информацията и приложената към обосновката калкулация и цени, представени с писмената обосновка, с изключение на предложенията на офертата му, които подлежат на оценка, имат конфиденциален характер и с оглед на чл. 102, ал. 1 от ЗОП, комисията взе решение да не разкрива писмената обосновка или която и да е част от нея.

Предвид гореизложеното, след като разгледа подробно изпратената по електронен път писмена обосновка на участника, комисията счита, че в писмената си обосновка участникът Теза ООД е посочил обективни факти, които обосновават наличие на обстоятелствата по чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП, а именно: икономически особености на предоставяните услуги и реши да приеме представената писмена обосновка и да допусне участника до класиране на ценовата му оферта по критерий „най-ниска цена“.

2. Участникът Интерланг ЕООД е представил подробна писмена обосновка за начина на образуване на неговото ценово предложение и за двата елемента на цената симултанен превод (СП) и консекутивен превод (КП), изпратена на 13 април 2020 г. в 16:34 часа чрез СЕВОП. От изложеното в писмената обосновка е видно, че участникът се позовава, на чл. 72, ал. 2, т. 2 предл. второ от ЗОП - наличието на изключително благоприятни условия за участника, като е изложил определени факти, както следва:

(чл. 102, ал. 1 от ЗОП)*

(чл. 102, ал. 1 от ЗОП)*

Мотиви на комисията: Комисията счита, че писмената обосновка на Интерланг ЕООД се отнася до икономическите особености на предоставяните услуги, а не доказва изключително благоприятни условия за участника, затова взе решение обосновката, да бъде приета, поради доказано от Интерланг ЕООД наличие на икономическите особености на предоставяните услуги, с което се изпълнява хипотезата на чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП.

На основание чл. 102 от ЗОП участникът Интерланг ЕООД иска писмената обосновка ведно с приложените към нея документи в тяхната цялост да се считат за конфиденциална информация и да не се разкриват от Възложителя. С оглед разпоредбата на чл. 102, ал. 1 от ЗОП, комисията взе решение да не разкрива писмената обосновка или която и да е част от нея.

Предвид гореизложеното, след като разгледа подробно изпратената по електронен път писмена обосновка на участника, комисията счита, че в писмената си обосновка участникът Интерланг ЕООД е посочил обективни факти, които обосновават наличие на обстоятелствата по чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП, а именно: икономически особености на предоставяните услуги и реши да приеме представената писмена обосновка и да допусне участника до класиране на цената му оферта по критерий „най-ниска цена“.

Във връзка с гореизложеното комисията допуска потенциалните изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. – Митра Транслейшънс ООД, Евро-Алианс ООД, Теза ООД, Лозанова 48 ООД и Интерланг ЕООД до класиране съгласно обявения критерий.

VI. Съобразно критерия за оценка на офертите „най-ниска цена“ СЕВОП автоматично извършва класиране на потенциалните изпълнители и е следният:

1914 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Делови

Отваряне на ценовите оферти приключено на 13 март 2020 13:01

Параметри График Наказанието Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори Оферти Оценка **Сравнение на оферти**

Отваряне на ценови оферти Наказанието

Подаване на оферти (5) Оценка на оферти (5) **Отваряне на ценови оферти (5)**

Крайна цена

Таблица за сравнение

Сортирай по: **Класиране**

Оферти	Класиране Оферти по ранг	Цена	Посочен за ЕЗП	Категория
Теза ООД оферта Теза ООД 6 март 2020 14:15:23	1	44,70 лв.	Отваряне на ценови оферти 22,41% по-благоприятна оферта	<input type="checkbox"/>
Интерланг ЕООД оферта Интерланг ЕООД 9 март 2020 17:00:35	2	47,11 лв.	Отваряне на ценови оферти 21,35% по-благоприятна оферта	<input type="checkbox"/>
Лозанова 48 ООД оферта Лозанова 48 ООД 9 март 2020 14:02:09	3	51,60 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта ЕВРО-АЛИАНС ООД 27 фев 2020 15:52:34	4	55,04 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
Митра Транслейшънс оферта Митра Транслейшънс ООД 27 фев 2020 13:21:54	5	75,30 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>

Класификация на офертите

Сортирай напромяна в цялото

Съгласно получените резултати, комисията предлага на Възложителя следното класиране, което се извършва във възходящ ред, като на първо място се класира участника, предложил най-ниска цена, а на последно място участника с най-висока цена, а именно:

Първо място – Теза ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 6 март 2020г. в 14:15:23 часа и предложена обща крайна цена в размер на 46.70 лв. без включен ДДС.

Второ място – Интерланг ЕООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 9 март 2020г. в 17:00:35 часа и предложена обща крайна цена в размер на 47.11 лв. без включен ДДС.

Трето място – Лозанова 48 ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 9 март 2020г. в 14:02:09 часа и предложена обща крайна цена в размер на 53 лв. без включен ДДС.

Четвърто място – ЕВРО-АЛИАНС ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 27 февруари 2020г. в 15:52:38 часа и предложена обща крайна цена в размер на 65.04 лв. без включен ДДС.

Пето място – Митра Транслейшънс ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки подадена на 27 февруари 2020г. в 11:21:54 часа и предложена обща крайна цена в размер на 75.59 лв. без включен ДДС.

VII. Въз основа на извършеното класиране и във връзка с процедура за сключване на договор, въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. и Допълнително споразумение с № 1 от 05.11.2019г. към Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, Обособена позиция № 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” за възлагане на централизирана обществена поръчка за нуждите на органи на изпълнителната власт, с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”, Комисията предлага на Възложителя, да определи за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник **Теза ООД**, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 6 март 2020г. в 14:15:23 часа и предложена обща крайна цена в размер на 46.70 лв. без включен ДДС.

Комисията взе решение да изготви доклад по чл. 60, ал. 1 от ППЗОП за резултатите от работата си, който в съответствие с чл. 106, ал. 1 от ЗОП да бъде представен на възложителя за утвърждаване.

С така извършените действия комисията изпълни възложените ѝ със Заповед № РД-ЗОП-24 от 10.03.2020 г. изм. със Заповед № РД-ЗОП-24 от 13.04.2020 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите, задачи и приключи своята работата.

Настоящият протокол се състави и подписа на 22.04.2020 г.

Председател: (чл. 2 от ЗЗЛД)*

Теменужка Гаджанова _____

Членове: (чл. 2 от ЗЗЛД)*

Емилия Краева _____

Васил Александров _____ (чл. 2 от ЗЗЛД)*

